

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 44 (1964)  
**Heft:** 1: La Suisse et la négociation Kennedy

**Artikel:** 48 Foire de Bâle : présence des machines-outils  
**Autor:** Hauswirth, Hermann  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-886917>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

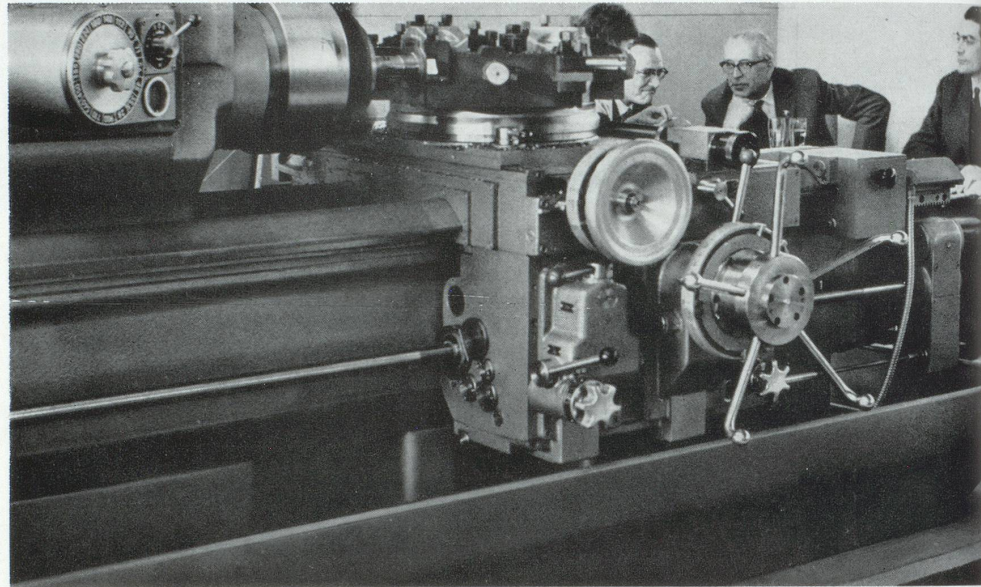
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.08.2025

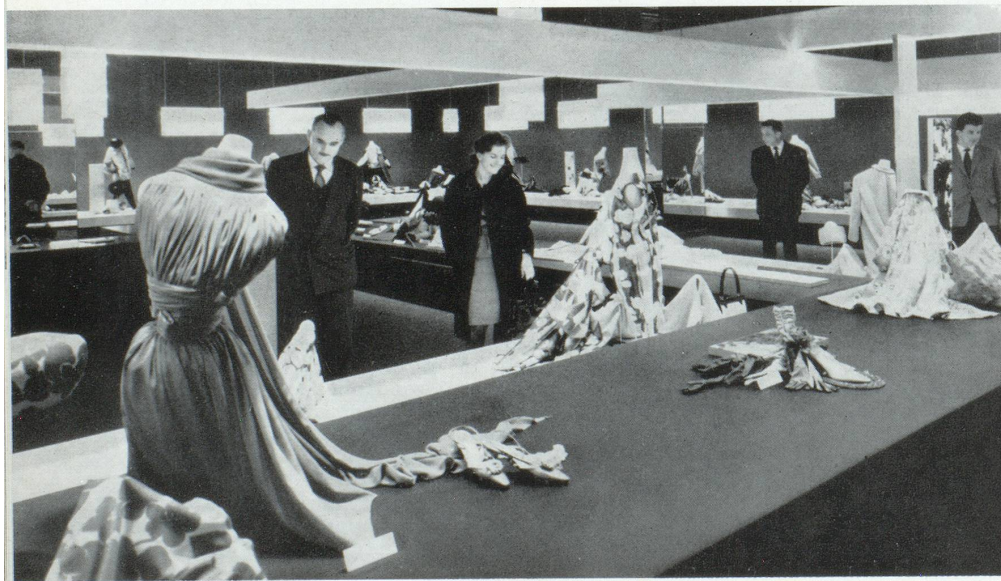
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



L'entrée  
de la Foire de Bâle.



Les machines-outils  
de fabrication suisse  
sont présentées tous les 2 ans.



L'industrie suisse  
des textiles  
au pavillon « Création ».

48<sup>e</sup>  
Foire  
de  
Bâle

# PRÉSENCE DES MACHINES-OUTILS

Parfois lorsque des étrangers viennent à parler de la Suisse, ils emploient avec malice le cliché conventionnel et déjà usé qui relègue ses habitants au rang de bergers paissant leurs troupeaux. Si la Suisse peut être encore pour certain synonyme de plaisirs montagnards, de chalets et de chocolat, il est vrai à cause d'une certaine publicité touristique, elle est évidemment bien davantage encore. La Suisse qui pratique une politique libérale en matière économique est aussi le pays de la construction de radars, de cellules photo-électriques, de machines-outils avec commande électronique, et aussi la patrie d'une foule d'articles dont ses habitants ignorent parfois jusqu'à l'existence.

A l'heure qu'il est, deux grandes manifestations helvétiques, à Bâle, du 11 au 21 avril, la 48<sup>e</sup> Foire Suisse d'Échantillons, et à Lausanne l'Exposition nationale, montrent au monde le véritable visage de ce petit pays hautement industrialisé. Les organisateurs de ces deux grandes manifestations mettent actuellement la main aux derniers préparatifs et les agences de voyages du monde entier enregistrent par centaines les commandes de billets de transport des futurs visiteurs. Le Français intéressé peut se poser la question de savoir si la Foire Suisse d'Échantillons et l'Exposition nationale suisse ne font pas double emploi. Cette question que l'on a déjà entendue et que l'on posera certainement encore de

nombreuses fois, tant en Suisse qu'à l'étranger, est facilement résolue en quelques mots. La Foire Suisse d'Échantillons et l'Exposition nationale sont dans leur but fondamental et dans leur organisation tellement différentes qu'elles ne peuvent en aucune façon s'exclure ou se porter préjudice. A Lausanne, nous sommes en présence d'une vaste exposition dans le sens strict du terme. C'est avant tout un beau livre d'images qui racontera la Suisse, ce qu'elle était, ce qu'elle est et ce qu'elle voudrait être à l'avenir. L'accent principal de cette exposition nationale a surtout été mis

sur les valeurs et les buts spirituels de la Suisse. En revanche, à Bâle, la Foire Suisse d'Échantillons poursuit depuis près de 50 ans un éminent but commercial : être le lieu de rendez-vous de l'offre et de la demande et de faire entrer en relation d'affaire les producteurs et les acheteurs.

\*  
\*

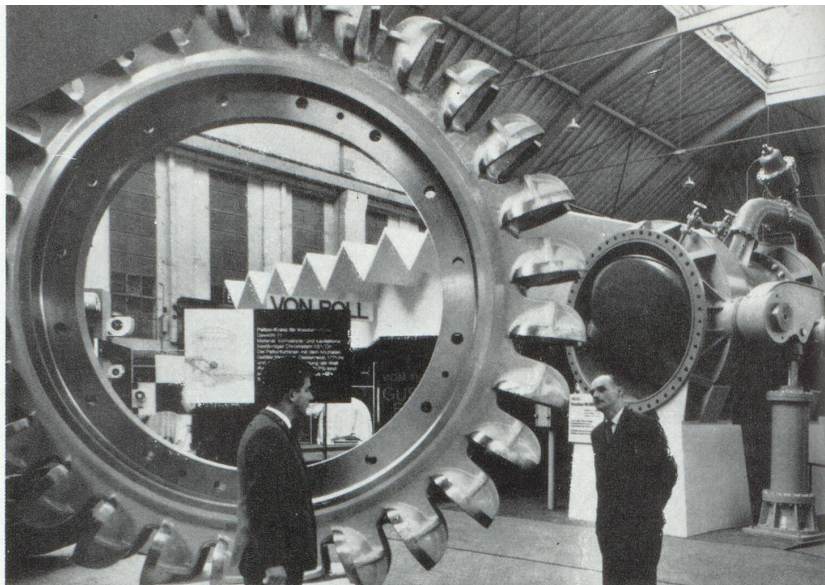
Nulle part mieux qu'à la Foire Suisse d'Échantillons l'occasion n'est fournie aux visiteurs étrangers de se documenter sur la production suisse. Le visiteur français intéressé visitera la Foire de

*L'électronique, un secteur industriel de première importance.*





De la mode...



... à la grosse métallurgie.

Bâle non pas en simple « curieux », mais le plus souvent par intérêt professionnel. Mais, non seulement de France, ce sont de tous les pays que l'on se rend à Bâle pour s'informer, comparer, se documenter et aussi, naturellement, pour passer des commandes.

\*  
\*\*

Près de 2.500 exposants répartis en 29 groupes d'industrie qui se partagent les 25 halles de la Foire offrent à leurs hôtes un panorama détaillé du travail helvétique et un condensé de la production nationale. En effet, puisqu'elle n'expose que des produits suisses, la Foire de Bâle peut s'enorgueillir de la présence dans ses halles de la presque totalité de ce qui est fabriqué ou manufacturé en Suisse. Le visiteur français aura donc la possibilité de se rendre compte *de visu* à Bâle de l'image de cette Suisse si différente de celle du « peuple de montagnards », de se documenter sur sa production industrielle et de la passer en revue. Par ailleurs, à côté de son indéniable importance commerciale, la Foire Suisse d'Échantillons constitue aussi pour le grand public une attraction dans le meilleur sens du terme.

\*  
\*\*

L'extraordinaire développement de la Foire Suisse d'Échantillons

et son succès allant sans cesse croissant a obligé ses organisateurs à construire un nouveau bâtiment de 4 étages qui par ses gigantesques dimensions et son audacieuse conception augmente considérablement la surface mise à la disposition des exposants. Ce nouveau bâtiment, qui s'élève vis-à-vis du bâtiment administratif de la Foire, est le plus moderne à disposition d'une foire européenne et augmentera la surface brute disponible de près d'un quart en la portant à 162.000 m<sup>2</sup>. Ce bâtiment sera — grâce à l'excellente coordination des différents services de construction — terminé dans sa première partie pour la Foire de cette année déjà. Il abritera principalement le groupe spécialisé de *l'électrotechnique* industrielle qui participe tous les deux ans à la Foire. L'application des parties de construction électronique que l'on peut voir à la Foire est très avancée et est bien de nature à intéresser vivement les visiteurs de l'étranger. Le jeune groupe des *matières plastiques*, actuellement en plein développement, trouve également place dans ce nouveau bâtiment.

L'industrie suisse des *machines-outils*, qui participe cette année à la Foire, témoigne de son extraordinaire vitalité par la grande variété de son offre. Les machines-outils et les industries apparentées sont des produits suisses hautement appréciés sur le marché international grâce à leur qua-

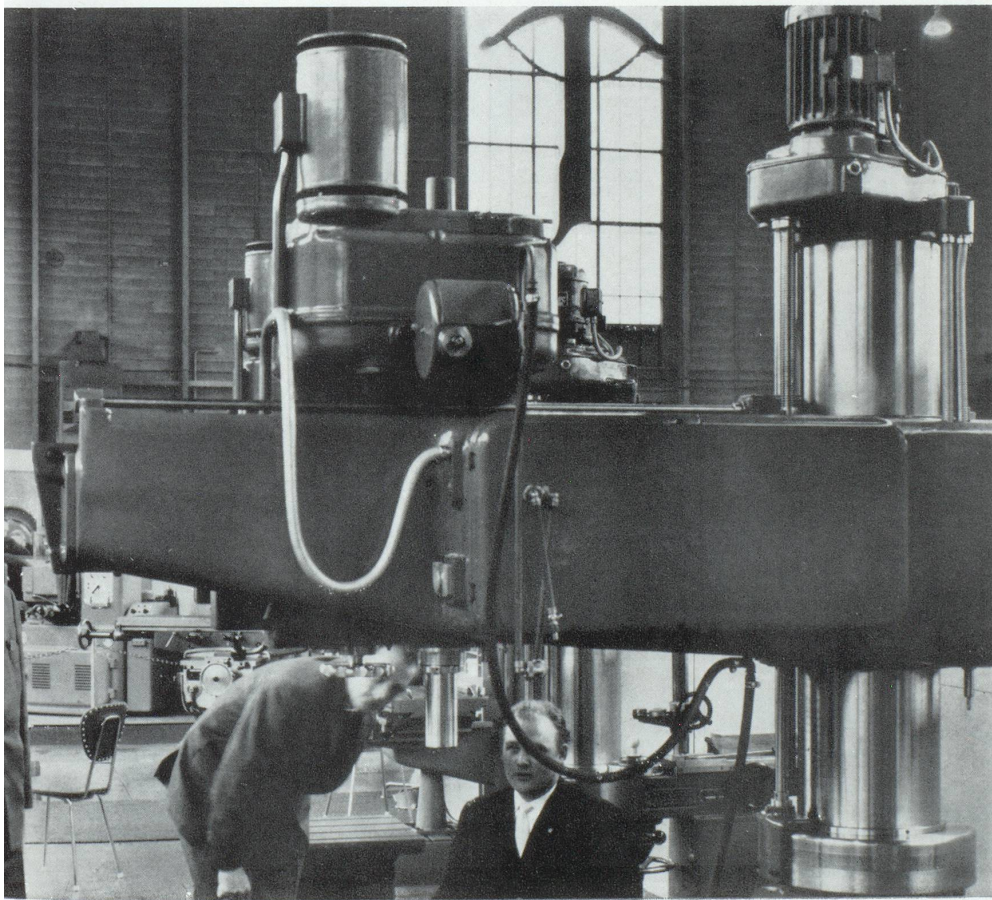
lité, leur spécialisation, leur prix et aussi à la scrupuleuse observation des délais de livraisons par les fabricants. Une mention spéciale doit, noblesse oblige, être décernée à la *Foire Suisse de l'Horlogerie* qui se déroule chaque année, depuis 1931, dans le cadre de la Foire Suisse d'Échantillons. L'horlogerie suisse, produit d'exportation par excellence qui bénéficie de la renommée internationale la plus étendue, est représentée à Bâle par 180 fabricants d'horlogerie, auxquels viennent s'ajouter 70 exposants de l'horlogerie électrique et de gros format, de la bijouterie et des fournitures. Placée dans un pavillon riche et magnifique, entièrement rénové l'année dernière, l'horlogerie suisse présentera aux acheteurs étrangers ses nouvelles productions dans son concept de centre commercial de l'horlogerie.

Mais il faut encore des pages et des pages pour mentionner ici tous les groupes qui participent à la Foire Suisse d'Échantillons. Relevons cependant celui de la grosse construction mécanique et métallurgique, les machines pour les branches de l'alimentation, fournitures industrielles, équipement technique, équipement pour hôtels, restaurants et cuisines communautaires, les biens de consommations en général et le groupe des textiles avec ses trois présentations spéciales « Création », « Madame et Monsieur » et « Centre du tricot ».

L'horlogerie,  
une industrie  
exportatrice à 97 %.

\*  
\*\*

En 1964, la 48<sup>e</sup> Foire Suisse d'Échantillons est à elle seule une manifestation qui justifiera un voyage en Suisse. Ouverte du 11 au 21 avril, soit peu avant le début de la saison touristique, cette importante Foire tenue dans une cité deux fois millénaire et particulièrement accueillante, placée au point d'intersection du trafic international, rivalise de zèle pour rendre aussi agréable et profitable que possible le séjour de ses hôtes français.



Qu'il nous soit permis, en conclusion, de souhaiter dès à présent une très chaleureuse bienvenue à tous les visiteurs français qui viendront en 1964, comme les années précédentes, par milliers à la Foire Suisse d'Échantillons, première grande foire industrielle d'un petit pays d'Europe occidentale hautement industrialisé. Puisse cette 48<sup>e</sup> Foire Suisse d'Échantillons à Bâle offrir, comme elle le fit toujours, le témoignage que la Suisse veut, elle aussi, apporter une utile contribution à l'édification de l'Europe.

*H. Hauswirth*

Secteur des machines-outils :  
160 exposants.  
10 000 mètres carrés.